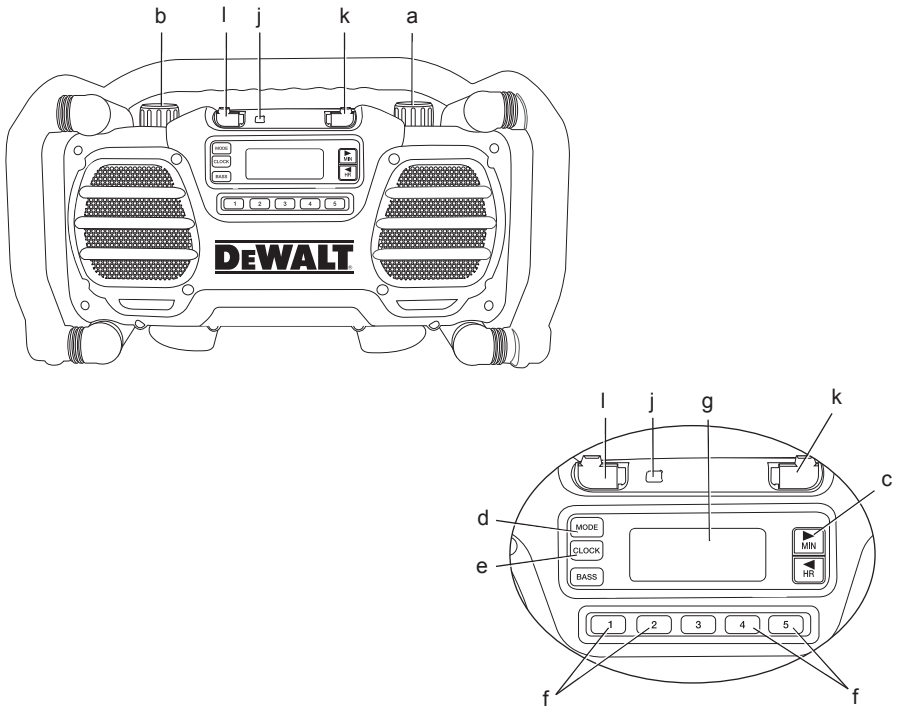

DEWALT®

509111-09 PL

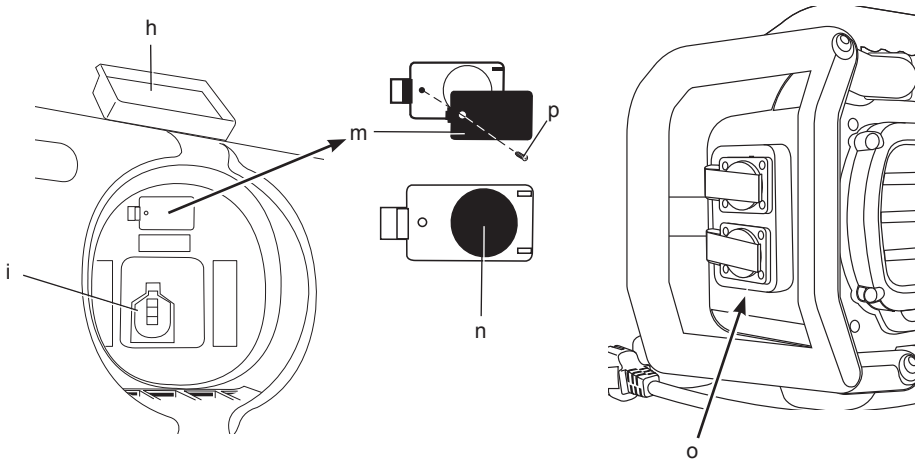
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

DC013

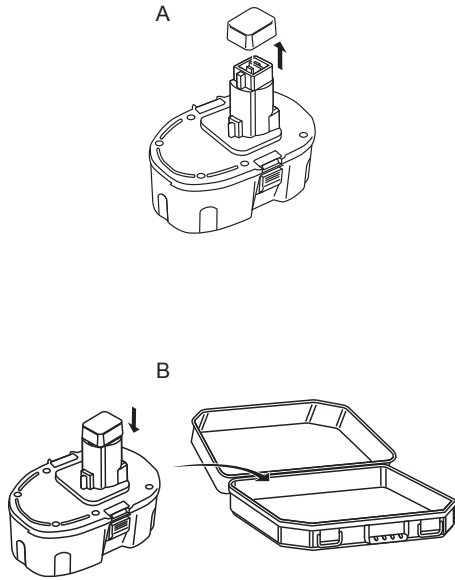
Rys. 1



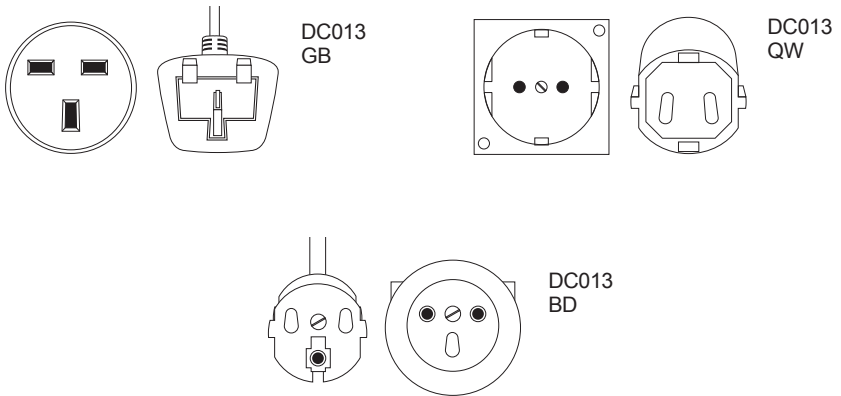
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



ŁADOWARKA/RADIOODBIORNIK DC013

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych urządzeń.

Dane techniczne

DC013		
Źródło napięcia	Prąd przemienny/ stały	
Napięcie sieciowe	V_{AC}	230
Napięcie akumulatora	V_{DC}	7,2–18
Rodzaj akumulatora	NiCd/NiMH/ Li-Ion	
Przybliżony czas ładowania	min	60/70
Prąd ładowania		
Normalne ładowanie	A	2,8
Ładowanie wyrównawcze	mA	150
Ładowanie podtrzymujące	mA	63
Masa	kg	6,4

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Urządzenia zasilane prądem o napięciu 230 V	10 A
---	------

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

UWAGA: Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może doprowadzić do szkód rzeczowych.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Deklaracja zgodności z normami UE



DC013

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wyrób nr kat.DC013 opisany w „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2004/108/EG, EN 60065, EN 55013, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 55020, EN 55022, EN 55024 EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podany poniżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Horst Großmann
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
30.05.2009

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przy korzystaniu z urządzeń przestrzegaj obowiązujących przepisów bhp, by zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, pożaru i doznania urazu ciała. Przed użyciem urządzenia przeczytaj zamieszczone niżej przepisy bezpieczeństwa pracy i dobrze zapamiętaj je na przyszłość!

Wskazówki ogólne

1. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy!**
Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.
2. **Uwzględniaj wpływy otoczenia!**
Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy (250 - 300 luks). Nie załączaj urządzenia w miejscach, gdzie występuje niebezpieczeństwo pożaru bądź wybuchu, jak na przykład w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
3. **Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym**
Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. W ekstremalnych warunkach zastosowania (na przykład duża wilgotność, unoszenie się pyłu metalowego itp.) bezpieczeństwo elektryczne można zwiększyć przez zastosowanie transformatora separującego lub wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.
4. **Nie dopuszczaj dzieci do miejsca pracy!**
Nie dopuszczaj dzieci, osób postronnych ani zwierząt do miejsca pracy i pilnuj, by nie dotykały urządzenia ani kabla sieciowego.
5. **Używaj odpowiednich narzędzi roboczych**
W niniejszej instrukcji obsługi opisano zastosowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Do ciężkich prac nie używaj zbyt słabych narzędzi roboczych ani przystawek. Maksymalną jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz tylko przy użyciu właściwego narzędzia. Nie przeciążaj urządzenia.



OSTRZEŻENIE: Używanie innych nasadek i akcesoriów, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do wypadku.

6. **Kontroluj urządzenie pod względem uszkodzeń!**
Przed użyciem sprawdź urządzenie i kabel sieciowy, czy są całkowicie sprawne. Nie zapomnij przy tym o ruchomych elementach. By zapewnić nienaganną pracę urządzenia, wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a uszkodzone elementy i urządzenia zabezpieczające naprawione lub wymienione. W żadnym wypadku nie używaj urządzenia z niesprawnym wyłącznikiem czy też jakimkolwiek innym wadliwym elementem. W razie potrzeby zleć wymianę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu DEWALT. Nie próbuj samemu naprawiać urządzenia.
7. **Bezpiecznie przechowuj swoje urządzenia!**
Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
8. **Starannie konserwuj swoje narzędzia!**
Narzędzia utrzymuj w czystości i nienagannym stanie technicznym, gdyż jest to warunkiem bezpieczeństwa pracy. Stosuj się do instrukcji konserwacji i wymiany narzędzi. Wszystkie uchwyty i wyłączniki powinny być suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.
9. **Naprawy:**
Urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych do tego specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie użytkownik naraża się na nieprzewidywalne konsekwencje.
- Zabrania się używania tego urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym urządzeniem.

Przepisy bezpieczeństwa pracy urządzeń sieciowych

10. **Przedłużacz**
Przed użyciem urządzenia sprawdź przedłużacz i wymień go w razie wykrycia uszkodzenia. Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.

11. **Wyjmuj wtyczkę sieciową**
Wyłącz urządzenie, odczekaj, aż się zatrzyma, i dopiero wtedy opuść miejsce pracy. W razie nieużywania urządzenia, przed rozpoczęciem wykonywania prac konserwacyjnych, czy też przy wymianie narzędzia roboczego bądź jakiegokolwiek innej części zawsze wyjmuj wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
12. **Ostrożnie obchodź się z kablem**
Nie przenoś urządzenia za kabel ani nie używaj kabla do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Przepisy bezpieczeństwa pracy urządzeń akumulatorowych

13. **Wyjmuj akumulator**
Zanim pozostawisz urządzenie bez nadzoru, wyłącz je i odczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. W razie nieużywania urządzenia, przed rozpoczęciem wykonywania prac konserwacyjnych i przy wymianie akcesoriów lub części urządzenia wyjmuj akumulator.

Oznaczenia na ładowarce/ radioodbiorniku

Na ładowarce/radioodbiorniku umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy ładowarek/radioodbiorników

PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE: Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki/radioodbiornika DC013.

- Przed użyciem ładowarki/radioodbiornika przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce, akumulatorze i urządzeniu akumulatorowym.
- Zabrania się używania tego urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że

znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca.

- Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Groźba śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Ładowarki/ radioodbiorniki są zasilane prądem o napięciu 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to bowiem spowodować nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Uważaj, by do ładowarki/ radioodbiornika nie dostała się jakaś ciecz, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.



UWAGA: Niebezpieczeństwo

oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DEWALT. Inne akumulatory mogą pęknąć, co grozi doznaniem urazu i szkód rzeczowych.



UWAGA: Istnieje pewne

niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed czyszczeniem ładowarki.

- **NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej, niż określona w tym podręczniku.** Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.
- By nie narażać się na niebezpieczeństwo, uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
- **Ładowarka ta jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego urazu na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie wystawiaj ładowarki/radioodbiornika na działanie deszczu ani śniegu.

- **By odłączyć ładowarkę/radioodbiornik od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.** W ten sposób maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.
- **Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego urazu na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie stawiaj na ładowarce/radioodbiorniku żadnych przedmiotów ani nie kładź ładowarki/radioodbiornika na miękkiej powierzchni.** Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania urządzenia. Umieszczaj ładowarkę/radioodbiornik z dala od źródeł ciepła.
- **Nie załączaj ładowarki/radioodbiornika z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką.** Uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.
- **Nie używaj urządzenia, które zostało mocno uderzone, spadło na podłogę lub uległo innemu rodzaju uszkodzeniu.** Oddaj je do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- **Nie rozbieraj ładowarki/radioodbiornika.** W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj go do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy. Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego urazu na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Przed czyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci.** W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka/radioodbiornik DC013 jest przystosowany do zasilania prądem elektrycznym o napięciu 230 V.** Nie przyłączaj go do źródła prądu o innym napięciu z wyjątkiem ładowarki samochodowej.

PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE

Instrukcja uziemienia

Ładowarka/radioodbiornik DC013 (230 V) musi być uziemiony. W razie usterki lub uszkodzenia przewód uziemiający stanowi najmniejszą rezystancję, co zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ładowarka/radioodbiornik jest wyposażony w trójżyłowy przewód z żyłą uziemiającą. Włóż wtyczkę kabla do gniazda sieciowego z zestykiem ochronnym prawidłowo zainstalowanego i uziemionego zgodnie z lokalnymi przepisami.



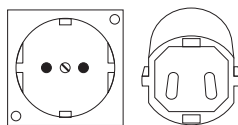
NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Nieprawidłowe przyłączenie żyły uziemiającej grozi porażeniem prądem elektrycznym. Żyła ta zawiera żółto-zieloną izolację. W razie konieczności naprawy lub wymiany kabla bądź wtyczki nie przyłączaj tej żyły do fazy. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez warsztat serwisowy DEWALT. Nie dokonuj żadnych przeróbek we wtyczce dostarczonej z ładowarką/radioodbiornikiem. Gdyby wtyczka nie pasowała do gniazda, zleć wymianę technikowi serwisowemu DEWALT.

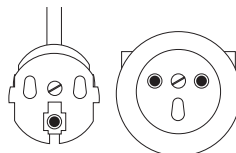
UWAGA DOTYCZĄCA UZIEMIENYCH SIECIOWYCH ŁADOWAREK/ RADIOODBIORNIKÓW O NOMINALNYM NATĘŻENIU PRĄDU ≤ 16 A PRZYSTOSOWANYCH DO ZASILANIA PRĄDEM O NAPIĘCIU NOMINALNYM 230 V.

Ładowarka/radioodbiornik jest przystosowany do zasilania prądem o napięciu nominalnym 230 V i zawiera wtyczkę z zestykiem ochronnym, jak na poniższym rysunku.

DC013



DC013 BD



Ładowarki

Ładowarka/radiodbiornik może być zasilany z akumulatora niklowo-kadmowego, niklowo-wodorkowego lub litowo-jonowego o napięciu 7,2 - 18 V.

Ładowarka nie wymaga żadnych regulacji i została tak skonstruowana, by jej obsługa była możliwie jak najprostsza.

Przebieg ładowania (rys. rys. 1, 2)



NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Groźba śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Ładowarka jest zasilana prądem o napięciu 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to bowiem spowodować nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.*

1. Przyłącz ładowarkę/radiodbiornik do odpowiedniego gniazda sieciowego lub agregatu prądotwórczego.
2. Włóż akumulator do kieszeni ładowarki (i). Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo włożony do ładowarki. Zamknij kieszeń pokrywą i zatrzasknij ją (h).
3. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna (j), informując, że rozpoczął się proces ładowania.
4. Po zakończeniu ładowania lampka kontrolna zaczyna się świecić NA STAŁE.

WSKAZÓWKA: Akumulatory niklowo-kadmowe, niklowo-wodorkowe lub litowo-jonowe osiągają maksymalną sprawność i żywotność, gdy przed pierwszym użyciem naładuje się je przez przynajmniej 10 godzin.

Proces ładowania

W poniższej tabeli przedstawiono wskazania stanów akumulatora.

Stan akumulatora	
Akumulator jest ładowany	- - - - -
Akumulator jest całkowicie naładowany	_____
Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora	___ - ___ -
Konieczność wymiany akumulatora	*****
Usterka	***

Automatyczne ładowanie wyrównawcze

Ładowanie wyrównawcze wyrównuje ładunki poszczególnych ogniw i przyczynia się do długofalowego utrzymania maksymalnej sprawności akumulatora. Zaleca się przeprowadzać je raz na tydzień lub wcześniej w razie stwierdzenia spadku wydajności akumulatora.

By naładować wyrównawczo akumulator, włóż go jak zwykle do ładowarki i pozostaw w niej przynajmniej na 8 godzin.

Przerywanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłącza, a następnie znów załącza, gdy osiągnie on odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatora.

TYLKO AKUMULATORY LITOWO-JONOWE

Akumulatory litowo-jonowe zawierają elektroniczne zabezpieczenie, które chroni akumulator przed przeładowaniem, przegrzaniem lub głębokim rozładowaniem.

W chwili zadziałania tego zabezpieczenia urządzenie automatycznie się wyłącza. W takim przypadku włóż akumulator do ładowarki aż do pełnego naładowania.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i wartość napięcia. W tabeli na końcu tego podręcznika wyszczególniono kompatybilne ładowarki i akumulatory.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie substancje**

mogą się zapalić.

- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** pryskaj ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Ładowarki i akumulatory nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).**



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj by nie spaść na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



UWAGA: Gdy urządzenie nie jest używane, odłóż je na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się ani zrzucenia na podłogę. Nie stawiaj na radioodbiorniku żadnych przedmiotów ani nie kładź go na miękkiej powierzchni. Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania urządzenia. Trzymaj radioodbiornik z dala od źródeł ciepła.

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW NIKLOWO-KADMOWYCH (NICD) LUB NIKLOWO-WODORKOWYCH (NIMH)

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować.
- **W ekstremalnych warunkach pracy lub wysokiej temperaturze z akumulatora mogą wyciekać niewielkie ilości elektrolitu, ale nie świadczy to o usterce.**

Jednak w razie uszkodzenia zewnętrznej uszczelki

- a. i kontaktu elektrolitu ze skórą, natychmiast spłucz ją wodą z mydłem przez kilka minut;
- b. i prysnięcia elektrolitu w oczy, przepłucz je

czystą wodą przez przynajmniej 10 minut i niezwłocznie zgłoś się do lekarza.
(Wskazówka dla lekarza: elektrolit stanowi roztwór wodorotlenku potasowego o stężeniu od 25 do 35 %).

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatora litowo-jonowego wydzielają się z niego toksyczne pary i substancje.
- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.** Gdyby elektrolit prysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Zawartość otwartego ogniwa akumulatora może spowodować zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.

Oślona biegunów akumulatora (rys. 3)

Do zakresu dostawy należy osłona biegunów akumulatora. Bez niej bieguny akumulatora łatwo mogą zostać zwarte przez luźne metalowe przedmioty, co grozi pożarem i zniszczeniem akumulatora.

1. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki lub urządzenia zdejmij osłonę z biegunów (rys. 3A).
2. Bezpośrednio po wyjęciu akumulatora z ładowarki lub urządzenia załóż osłonę na bieguny (rys. 3B).



OSTRZEŻENIE: Przed odłożeniem lub transportem akumulatora sprawdź, czy osłona jest prawidłowo założona na bieguny.

Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Akumulator osiąga maksymalną sprawność i żywotność, gdy przechowuje się go w temperaturze pokojowej.

WSKAZÓWKA: Gdy akumulatory litowo-jonowe mają być magazynowane, najpierw należy je całkowicie naładować.

2. Długotrwałe magazynowanie w żaden sposób nie szkodzi akumulatorowi ani ładowarce. W odpowiednich warunkach akumulatory mogą być składowane 5 lat i dłużej.



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C.



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



Akumulatorów nikielowo-wodorkowych, nikielowo-kadmowych i litowo-jonowych nie wrzucaj do ognia.



NiMH Ładuje akumulatory nikielowo-wodorkowe
NiCd i nikielowo-kadmowe.



Li Ion Ładuje akumulatory litowo-jonowe.



Czas ładowania podano w danych technicznych.

Tabliczki na ładowarce i akumulatorze

Piktogramy w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Akumulator jest ładowany.



Akumulator jest naładowany.



Akumulator jest uszkodzony.



Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora.



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów.



Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulatora.



Używaj tylko akumulatorów DEWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci.



Natychmiast wymień uszkodzone kable.

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1 ładowarka/radioodbiornik

1 instrukcja obsługi

1 rysunek urządzenia w rozłożeniu na części

- *Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.*
- *Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.*

Opis (rys. rys. 1, 2)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w urządzeniu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu lub doznanie urazu ciała.

- a. Włącznik/regulator głośności
- b. Pokrętko strojenowe
- c. Przyciski kierunkowe przeszukiwania zakresu
- d. Przycisk trybu pracy
- e. Przycisk zegara
- f. Przyciski pamięci stacji
- g. Wyświetlacz LCD
- h. Zatrząsk kieszeni akumulatora
 - i. Kieszeń akumulatora
 - j. Lampka kontrolna ładowania
 - k. Gniazdo AUX
 - l. Gniazdo USB

- m. Klapka baterii guzikowej
- n. Bateria guzikowa
- o. Gniazda wtykowe wyjściowe

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie DC013 jest przeznaczone do odbioru audycji radiowych na placu budowy i do ładowania akumulatorów.

W celu odbioru audycji radiowych radioodbiornik może być zasilany z sieci (przy użyciu kabla) lub z akumulatora (bez kabla) i być wykorzystywany zarówno w zamkniętych pomieszczeniach, jak i w wolnym powietrzu. Do zasilania bezkablowego producent przewidział akumulatory niklowo-kadmowe, niklowo-wodorkowe lub litowo-jonowe DEWALT o napięciu od 12 do 18 V.

W trybie pracy jako ładowarka urządzenie to może ładować akumulatory niklowo-kadmowe, niklowo-wodorkowe lub litowo-jonowe DEWALT o napięciu od 7,2 do 18 V.

NIE używaj go w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

NIE pozwalaj dzieciom dotykać urządzenia. Osoby niedoświadczone mogą go używać tylko pod nadzorem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Zawsze sprawdzaj, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się też, czy napięcie zasilania ładowarki odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Używaj urządzenia tylko w suchych miejscach.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DEWALT.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie konieczny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymywać pobór mocy przez urządzenie (patrz: Dane techniczne). Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1 mm², a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

ZASTOSOWANIE

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE: Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów, a zwłaszcza bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Nie umieszczaj ładowarki/radioodbiornika w miejscach, w których może być narażony na wilgoć lub bryzgi wody.

Zasilanie z sieci (rys. 4)

Rozwiń kabel zasilający i włóż wtyczkę do gniazda sieciowego o napięciu 230 V.

Wkładanie akumulatora (rys. 2)



OSTRZEŻENIE: Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DEWALT.

WSKAZÓWKA: Sprawdź, czy akumulator jest całkowicie naładowany. Jeżeli akumulator nie zapewnia wystarczającego zasilania, naładuj go zgodnie z instrukcją zamieszczoną w podręczniku ładowarki.

WSKAZÓWKA: Akumulatory niklowo-kadmowe, niklowo-wodorkowe lub litowo-jonowe osiągają maksymalną sprawność i żywotność, gdy przed pierwszym użyciem naładuje się je przez przynajmniej 10 godzin.

1. Zwolnij zatrzask (h), by otworzyć pokrywę kieszeni akumulatora.
2. Włóż i dobrze osadź akumulator w kieszeni.
3. Zamknij pokrywę kieszeni.

Odbiór audycji radiowych (rys. rys. 1, 2)

Ładowarka/radioodbiornik zawiera pamięć, która służy do zapamiętywania czasu zegarowego i stacji. Przy wyłączonym urządzeniu pamięć ta jest zasilana z zainstalowanej baterii guzikowej.

WKŁADANIE BATERII GUZIKOWEJ



OSTRZEŻENIE: W razie potrzeby baterię wymień na egzemplarz tej samej marki i tego samego typu. Zwróć przy tym uwagę na prawidłową polaryzację („+” i „-”). Uważaj, by przy składowaniu lub transporcie baterii nie zewrzeć jej biegunów jakimiś metalowymi przedmiotami.

1. Wyłącz ładowarkę/radioodbiornik i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
2. Otwórz kieszeń akumulatora przez uniesienie zatrzasku (h).
3. Wykręć wkręt (p) mocujący przykrywkę baterii (m).
4. Naciśnij zatrzask przykrywki do dołu i zdejmij ją.
5. Włóż baterię guzikową (n), zwracając uwagę na prawidłową polaryzację.
6. Ponownie załóż przykrywkę i dokręć wkręt.
7. Dobrze zamknij pokrywę kieszeni akumulatora.

WSKAZÓWKA: W zresetować wyświetlacz LCD, zegar i pamięci stacji, wyjmij baterię guzikową i ponownie ją włóż. Podobnie postąp w przypadku zawieszenia się wyświetlacza.

WYŁĄCZNIK I REGULATOR GŁOŚNOŚCI

1. By załączyć radioodbiornik, obróć pokrętko (a) w prawo, aż pokona lekki opór, wydając przy tym odgłos kliknięcia.
2. By zwiększyć głośność, obróć pokrętko w prawo, a by ją zmniejszyć - w lewo.

TRYBY PRACY

By wybrać żądany tryb pracy (FM, AM lub AUX), naciśnij przycisk (d) aż do uzyskania odpowiedniej funkcji. Przykładowo gdy radioodbiornik jest nastawiony na FM, naciśnij przycisk dwa razy, aż na wyświetlaczu LCD (g) u góry z lewej strony ukaze się AUX.

STROJENIE I PRZESZUKIWANIE ZAKRESU

Istnieją dwa sposoby strojenia i jeden sposób przeszukiwania zakresu.

By dostroić się do stacji:

Sposób 1: Naciśnij i przytrzymaj prawy przycisk kierunkowy (c), by szybko znaleźć żądaną stację w wyższych partiach zakresu częstotliwości. Zwolnij przycisk po dostrojeniu się do żądanej stacji. Naciśnij i przytrzymaj lewy przycisk kierunkowy (c), by szybko znaleźć żądaną stację w niższych partiach zakresu częstotliwości.

Sposób 2: Obróć pokrętko strojeniowe (b) w prawo, by znaleźć stację w wyższych partiach zakresu częstotliwości. Obróć pokrętko strojeniowe (b) w lewo, by znaleźć stację w niższych partiach zakresu częstotliwości.

Przeszukiwanie zakresu:

Jeden raz naciśnij i zwolnij prawy przycisk kierunkowy (c). Częstotliwość heterodyny zwiększa się aż do znalezienia najbliższej stacji radiowej o wystarczająco silnym sygnale. Ponownie naciśnij ten przycisk, by dostroić się do nadajnika o większej częstotliwości. Naciśnij lewy przycisk, by znaleźć nadajnik o mniejszej częstotliwości. Funkcja przeszukiwania zakresu działa w pasmach FM i AM.

PROGRAMOWANIE PRZYCISKÓW PAMIĘCI STACJI

Można zapamiętać niezależnie 10 stacji FM i 5 stacji AM. Po zaprogramowaniu przycisków naciśnięcie 1, 2, 3, 4 lub 5 powoduje wybranie stacji zapamiętanej pod danym numerem.

1. Załącz radioodbiornik
2. Dostroj radioodbiornik do żądanej stacji (patrz strojenie lub przeszukiwanie zakresu).
3. Naciśnij i przytrzymaj jeden z przycisków (f), aż na wyświetlaczu (g) zacznie migać symbol wybranej stacji. Dalej naciskaj przycisk, aż miganie ustanie. Przycisk pamięci został zaprogramowany.
4. Powtórz operacje opisane w punktach 2. i 3., by zaprogramować pozostałe przyciski.

NASTAWIANIE ZEGARA

1. Załącz radioodbiornik (patrz p. **Wyłącznik i regulator głośności**)
 2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (e), aż wyświetlacz LCD (g) zacznie migać.
 3. By nastawić czas, naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk kierunkowy (**HR** w celu nastawienia godziny i **MIN** w celu nastawienia minuty).
- WSKAZÓWKA:** Gdy przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 5 sekund, funkcja programowania kończy się i zegar automatycznie powraca do uprzednio nastawionego czasu.
4. Po nastawieniu czasu naciśnij i przytrzymaj przycisk zegara, aż na wyświetlaczu LCD przestanie migać wskazanie czasu.

Ważne wskazówki dotyczące odbioru audycji radiowych

1. Całkowicie naładowany akumulator 18 V wystarcza na 8 godzin pracy radioodbiornika. Akumulatory o niższym napięciu zapewniają krótszy czas pracy.

2. Jakość odbioru zależy od miejsca usytuowania radioodbiornika i mocy stacji nadawczej.
3. Niektóre agregaty prądowórcze powodują szumy tła.
4. Odbiór AM na ogół jest czystszy przy zasilaniu z akumulatora.
5. By skorzystać z wyjścia AUX (k), przyłącz do niego wtyczkę wyjściową odtwarzacza CD, iPod®*/MP3 (rys. 1). Sygnał z zewnętrznego źródła będzie odtwarzany przez głośniki DC013.
6. Wyjście USB (l) służy do zasilania urządzeń małej mocy, jak telefony komórkowe, odtwarzacze CD lub MP3.

*iPod jest to znak handlowy firmy Apple Inc.

KONSERWACJA

Urządzenia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.

Wskazówka dotycząca konserwacji

Ładowarka/radioodbiornik nie wymaga konserwacji. W jego wnętrzu nie ma żadnych elementów podlegających konserwacji przez użytkownika. W razie konieczności konserwacji zwróć się do autoryzowanego serwisu DEWALT, by nie narażał się na uszkodzenie wewnętrznych podzespołów, które są wrażliwe na ładunki elektrostatyczne.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia plastikowych elementów urządzenia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepiej do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części urządzenia nie zanurzać w wodzie.

CZYSZCZENIE ŁADOWARKI / RADIOODBIORNIKA



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw zawsze

odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki/radioodbiornika usuwaj szmatą lub miękką szcztoteczką (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.

Dostępne akcesoria



OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego urządzenia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.



Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicieli handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.



Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z urządzenia.
- Akumulatory litowo-jonowe, niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów, który zadba o ich fachowy recykling bądź utylizację.

Z TĄ ŁADOWARKĄ / RADIOODBIORNIKIEM SĄ KOMPATYBILNE NASTĘPUJĄCE AKUMULATORY

DE9057	7,2 V	NiCd	1,3 Ah
DE9084	7,2 V	NiMH	2,0 Ah
DE9062	9,6 V	NiCd	1,3 Ah
DE9061	9,6 V	NiCd	2,0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1,3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2,0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2,4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2,6 Ah
DE9094	14,4 V	NiCd	1,3 Ah
DE9091	14,4 V	NiCd	2,0 Ah
DE9092	14,4 V	NiCd	2,4 Ah
DE9502	14,4 V	NiMH	2,6 Ah
DE9140	14,4 V	Li-ion	2,0 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1,3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2,0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2,4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2,6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2,0 Ah

DEWALT

WARUNKI GWARANCJI:

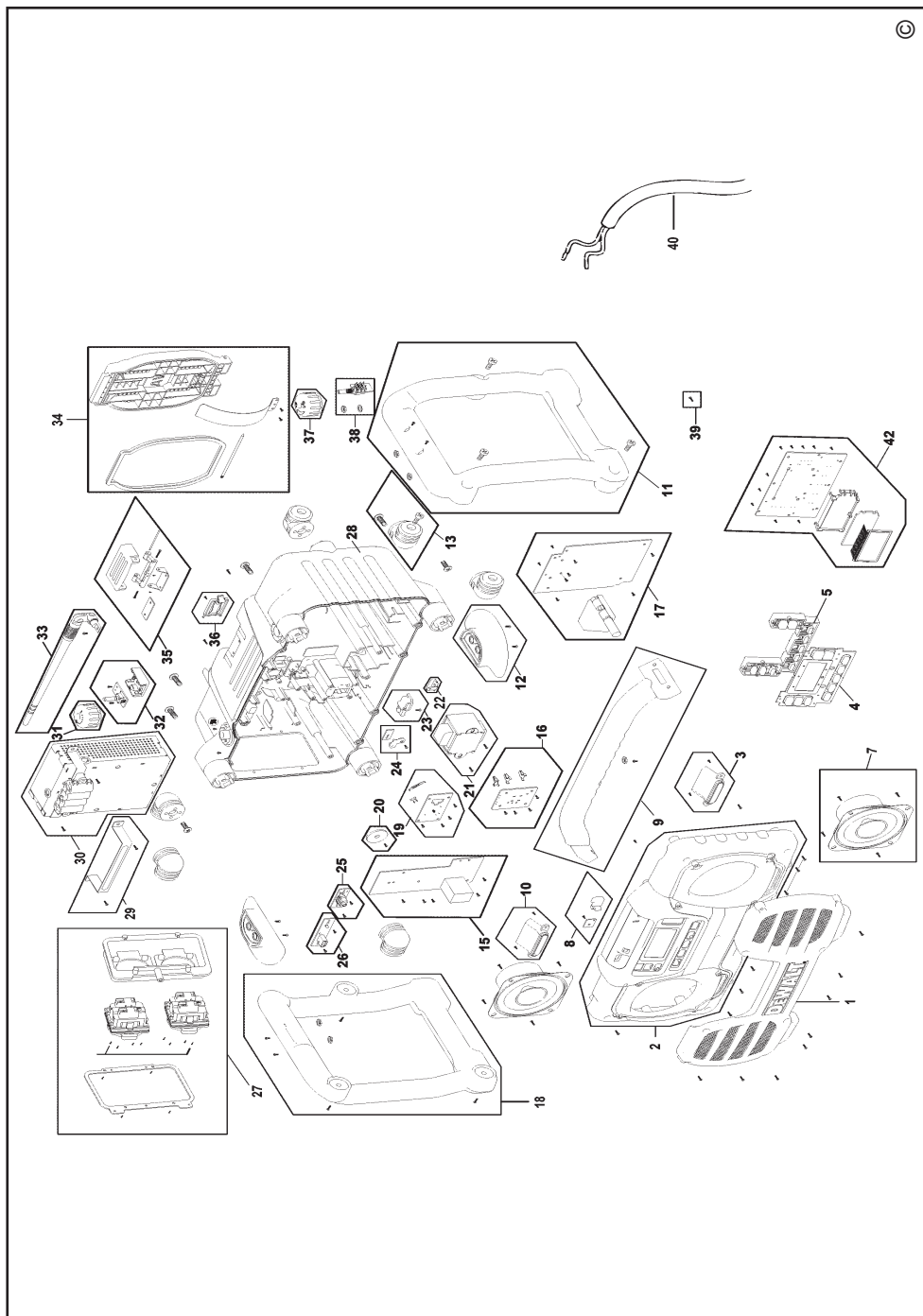
Firma DEWALT jest pewna jakości swoich produktów i oferuje dla nich doskonałą gwarancję. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążeniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa
tel.: (22) 862-08-08, faks: (22) 862-08-09



CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adresy servisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis